Vendredi 27 mai 2022

Cours no 153

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **153e mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous allons nous intéresser aux **notions de grammaire et de déclinaison contenues dans les quatre répliques** du dialogue entre Salim, Khalid et Hassan, **que nous avons étudiées au début de cette semaine**.

Commençons donc par reprendre **la question de Salim**, dans laquelle **il demande à Khalid et Hassan à quel endroit ils se rendent** au moment où ils se rencontrent.

سَالِمٌ : إِلَى أَيْنَ ؟

Salim : « **Où allez-vous ?** »

Cette question de Salim est composée de **deux termes** qui sont **tous les deux invariables**.

En effet **le premier terme** (إِلَى) est **une particule** (حَرْف) qui est **invariable** comme l'ensemble des particules en arabe littéraire. Elle appartient précisément à la catégorie des "**particules du cas indirect**" (حُرُوفُ الجَرّ), qui **impliquent la déclinaison au cas "indirect"** du nom qui la suit lorsqu'il est déclinable.

Le second terme (أَيْنَ) est quant à lui **un pronom interrogatif** (إِسْمُ الاسْتِفْهام), qui est **invariable** comme **la quasi-totalité des autres pronoms interrogatifs** en arabe littéraire.

Le pronom interrogatif (أَيْنَ) n'est donc **pas affecté par la déclinaison**, même s'il est précédé de la particule (إِلَى). On considère dans ce cas qu'il est (فِي مَحَلِّ جَرّ), c'est-à-dire "**en situation de cas indirect**".

Dans la suite du dialogue, **Hassan indique à Salim vers quel endroit il se dirige** en compagnie de Khalid.

حَسَنٌ : إلى المُصَلَّى.

Hassan : « **Au lieu de la prière** (de l'Aid) »

Dans cette réponse de Hassan, on retrouve **la particule du cas "indirect"** (إِلَى) qui est cette fois **placée devant le nom** (المُصَلَّى) qui est déclinable.

Le nom (المُصَلَّى) est donc ici (مَجْرُور), c'est-à-dire "**décliné au cas indirect**", mais **ne peut pas être marqué par la voyelle "kasra"** (ـِ), puisqu'il se termine par **la lettre** (ى) **qui ne peut jamais être associée à une voyelle**, comme je vous l'ai rappelé au début de l'étude de ce dialogue.

On dira dans ce cas que **le nom** (المُصَلَّى) **est marqué par une voyelle "kasra sous-entendue"** appelée en arabe (كَسْرَةٌ مُقَدَّرَة).

Notons ici que **les deux phrases** de cet échange sont **des phrases verbales** dans lesquelles **le verbe « aller » est sous-entendu** et qu'elles signifient en réalité respectivement :

(نَذْهَبُ) إلى المُصَلَّى	إِلَى أَيْنَ (تَذْهَبانِ) ؟
(Nous allons) **au lieu de la prière**	**Où** (allez-vous) ?

Intéressons-nous maintenant à **la deuxième question de Salim**, dans laquelle il demande à ses camarades de lui indiquer **où se trouve le lieu de la prière de l'Aid**.

سَالِمٌ : وَأَيْنَ مُصَلَّى العِيدِ ؟

Salim : « **et où** (se trouve) **le lieu de la prière de l'Aid** ? »

Au début de cette nouvelle question, on trouve **la particule** (وَ) **suivie du pronom interrogatif** (أَيْنَ) qui comme je viens de vous l'expliquer au début de ce cours, sont **tous les deux invariables** et ne sont pas affectés par la déclinaison.

Les deux termes suivants sont en revanche **déclinables**.

Le nom (مُصَلَّى) occupe **la fonction de** (مُبْتَدَأ), le sujet de la phrase nominale, puisque **Salim interroge au sujet du « lieu de la prière »** pour savoir à quel endroit il se trouve.

Le nom (مُصَلَّى) est donc (مَرْفُوع), c'est-à-dire "**décliné au cas régulier**", mais **ne peut pas être marqué par la voyelle "dhamma"** (ـُ), puisqu'il se termine par la lettre (ى) qui ne peut jamais être associée à une voyelle.

On dira dans ce cas que **le nom** (مُصَلَّى) est **marqué par une voyelle "dhamma sous-entendue"** appelée en arabe (ضَمَّةٌ مُقَدَّرَة).

Le nom (مُصَلَّى) est ensuite **"annexé" au nom** (العِيدِ) pour indiquer qu'il s'agit du « **lieu de la prière DE l'Aid** ». **Le nom** (العِيدِ) occupe donc **la fonction "d'annexant"** (مُضافٌ إِلَيْهِ), et

sa terminaison est marquée par la voyelle "kasra" (ـِ) pour indiquer qu'il est (مَجْرُور), c'est-à-dire "**décliné au cas indirect**".

Dans cette phrase nominale, c'est **le pronom interrogatif** (أَيْنَ) qui occupe **la fonction de** (خَبَر), "l'information", puisque que **Salim cherche à savoir « où »** se trouve « le lieu de la prière de l'Aid ». Comme il s'agit d'**un pronom interrogatif invariable**, il **ne peut pas être décliné au cas "régulier"** et on considère donc ici que le nom (أَيْنَ) est (فِي مَحَلِّ رَفْعٍ), c'est-à-dire "**en situation de cas régulier**".

C'est ensuite **Khalid qui répond à Salim** pour l'informer sur le lieu de la prière de l'Aid.

خَالِدٌ	:	هو قَرِيبٌ مِنْ هُنَا.

Salim : « **Il** (est) **proche d'ici** ».

Au début de cette réplique, on trouve **le pronom personnel** (هو) qui occupe ici **la fonction de** (مُبْتَدَأ), le sujet de la phrase nominale. Comme tous les pronoms personnels en arabe littéraire, **il est invariable**, et **ne peut pas donc pas être décliné au cas "régulier"**. On considère dans ce cas qu'il (فِي مَحَلِّ رَفْعٍ) c'est-à-dire "**en situation de cas régulier**".

Il est **suivi du nom** (قَرِيبٌ) qui occupe **la fonction de** (خَبَر), "l'information", et comme **il est déclinable**, sa terminaison est marquée par **la voyelle "dhamma"** (ـُ) pour indiquer qu'il est (مَرْفُوع), c'est-à-dire "**décliné au cas régulier**".

La réponse de Khalid termine par **la particule** (مِنْ) **suivie du nom** (هُنَا) qui sont **tous les deux invariables** et ne sont donc **pas affectés par la déclinaison**. On considère seulement ici que **le nom** (هُنَا) est (فِي مَحَلِّ جَرّ), c'est-à-dire "**en situation de cas indirect**" puisqu'il est **précédé de la particule** (مِنْ) qui implique ce cas de déclinaison pour le nom qui la suit.

Voilà pour aujourd'hui, ce **153e mini-cours** d'arabe littéraire est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah la semaine prochaine avec le **154e mini-cours**, dans lequel **nous nous continuerons notre étude des répliques de ce dialogue** entre Salim, Khalid et Hassan.

wa s-salaam alaykum.